

Rennes, vendredi 13 décembre 2024,



## À partir de ce lundi 16 décembre Le breton et le gallo s'invitent à bord de premiers TER BreizhGo

Certains usagers du TER *BreizhGo* s'en sont sûrement aperçus ces derniers jours s'ils ont prêté l'oreille : dans quelques rames, on cause breton et gallo désormais ! Convaincue que leur appropriation passe par leur présence dans tous les domaines de la vie quotidienne, la Région a souhaité intégrer les deux langues de Bretagne dans les messages d'annonces à bord des trains. Conformément à un amendement voté en février 2023, la collectivité, en lien avec SNCF Voyageurs, a commencé à diffuser des messages sonores de bienvenue et de congé en version trilingue. Le déploiement de cette nouveauté sera officiel à partir du lundi 16 décembre dans les 19 rames ZTER du parc breton. Les mêmes messages sont appelés à être diffusés ensuite dans les 52 rames Regio 2N et AGC.

La convention spécifique pour la transmission des langues de Bretagne et le développement de leur usage dans la vie quotidienne 2022-2027, signée avec l'État en mars 2022, a permis des avancées notables quant à la visibilité du breton et du gallo dans les transports publics dont la Région a la charge. Le trilinguisme est ainsi devenu la norme dans le pelliculage des cars du réseau *BreizhGo*.

Poursuivant dans cette voie, la collectivité teste à partir de la mi-décembre une première diffusion de messages en français, breton et gallo dans 19 rames *BreizhGo*, soit 20% du parc TER breton.

Pour l'heure, il porte sur la diffusion d'annonces d'accueil, en début de desserte, et de congés, en fin de desserte, dans les trois langues.

Les rames TER concernées circulent à 90% sur l'axe ferroviaire de Bretagne sud et à 10% sur l'axe ferroviaire de Bretagne Nord.

Après une évaluation auprès des usagers de ces rames, ce dispositif sonore pourra être déployé sur les autres séries de rames du parc TER *BreizhGo*, à savoir les Regio 2N (26 rames) et AGC (26 rames).

Voici les deux messages traduits en breton (rouge) et en gallo (bleu) :

⇒ **Annnonce d'accueil**

« La Région Bretagne et SNCF Voyageurs vous souhaitent la bienvenue à bord de ce TER BREIZHGO et vous souhaitent un agréable voyage. »

« Degemer mat deoc'h e bourzh an THR BREIZHGO-mañ a-berzh Rannvro Breizh hag SNCF Beajourien, emichañs e vo dudius ho peaj. »

« La Rejion Bertègn o SNCF Vayajious sont benèzes de vous vaer deden le TER BREIZHGO-la e vous souètent un vayaije des pus haitants. »

⇒ **Annnonce de congé**

« Ce TER BREIZHGO arrive à destination. La Région Bretagne et SNCF Voyageurs espèrent que vous avez effectué un agréable voyage. »

« Erru eo an THR BREIZHGO-mañ e penn e veaj. Emichañs eo bet dudius ho peaj gant Rannvro Breizh hag SNCF Beajourien. »

« Le TER BREIZHGO-la ét pour abouter. La Rejion Bertègn o SNCF Vayajious esperent ben qe v'éz fét un bon vayaije. »

**SERVICE PRESSE**

02 99 27 13 54 | [presse@bretagne.bzh](mailto:presse@bretagne.bzh)

Odile Bruley (06 76 87 49 57) | Sylvain Le Duigou (06 42 32 13 57) | Aymeri Bot (07 50 12 41 30) | Sébastien Jédor (06 22 49 94 69)

[www.bretagne.bzh/espace-presse](http://www.bretagne.bzh/espace-presse) | [@bretagne\\_presse](https://twitter.com/bretagne_presse)